

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	11
--------------------	----

I. LA LITTÉRATURE ET LES ARTS

ALAIN MONTANDON : L'hospitalité aux risques de la tradition et de la modernité chez I. Kadaré et quelques écrivains français	14
RAYA KOUNTCHÉVA : Observations sur la situation spirituelle de Paul Valéry	22
KALIN MIKHAÏLOV : La (re)construction de l'identité orthodoxe dans la critique littéraire bulgare sur Dostoïevski	35
MILÉNA GUÉORGUIÉVA : La modernité non découverte : la tradition nationale dans l'œuvre d'Ivan Penkov	42
DOÏNA ZAMFIR-GOES et JAN GOES : Éclectisme dans l'art de Constantin Brâncuși: idées, images et sculptures entre le traditionnel et le moderne .	58
ZLATKA TIMÉNOVA-VĂLTCHÉVA : Le traditionnel et le moderne dans <i>Un Roman naturel</i> de Gueorgui Gospodinov	68
LILIA KIROVA : Modern against Traditional in the Balkans (The end of 19 th and the beginning of 20 th centuries)	78

II. LA RÉCEPTION ET LA TRADUCTION

ALAIN VUILLEMIN : Les traits dualistes dans les <i>Ecrits inédits</i> de Lubomir Guentchev, poète et dramaturge bulgare d'expression française	81
--	----

VASSILKA TĀPKOVA-ZAIĀMOVA : Sur la mode de Paris après 1919	89
RAĪA ZAIĀMOVA : La presse francophone bulgare : universalisme et identité nationale	94
DINA MANTCHĒVA : Les textes sacrés dans la dramaturgie symboliste francophone et bulgare	100
BOGDANA ILTCHĒVA : La présence des idées d'Émile Zola dans la perception de la folie par deux écrivains balkaniques : Liviu Rebreanu et Guéorgui Raïtchev	112
ÉLÉNA GUĒTOVA : La traduction journalistique comme réception du Moderne (Observations de la presse à l'époque du Réveil national)	124
MAYA TIMÉNOVA : Le rire irrésistible du Bulgare	128
MARIE VRINAT-NIKOLOV : La traduction au service d'une littérature moderne. Pentcho Slaveïkov et le cercle « Missāl » (fin XIX ^e – début XX ^e) .	134
FOTINI YANNIS CHRISTAKOUDI : Un « moderne » : Constantinos Hadzopoulos	142
NADIA DANOVA : Entre la tradition et la modernité : l'évolution de la vision de la mer à l'époque de la formation de l'identité nationale bulgare . . .	151

III. LA VIE INTELLECTUELLE

ELENA SIUPIUR : Les fonctions et la mission politique des intellectuels en Europe du Sud-Est au XIX ^e siècle	163
DIANA MISHKOVA : The Normative and the Romantic : Evolutionism, Modernity and the National Self in Balkan Construction of Europe	179
ADÉLINA STRANDGĒVA : Le manuel ou l'approche moderne d'assimilation de la tradition	189
JULIETTA VĒLITCHKOVA-BORIN : L'éducation bulgare au début des années 1930 entre la tradition et la volonté de rénovation pédagogique	194
NIKOLAY ARETOV : Identity, Tradition and Values in the Ideas of Contemporary Bulgarian Humanities. Personal Observations	201
RADOSVETA GETOVA : Modernity and the Burden of Tradition: the Creation of Meaning in a Radical Political Context	207
SVĒTLA MOUSSAKOVA : Littérature et transformations sociales au XX ^e siècle : réflexions sur la figure de l'intellectuel bulgare, « passeur » culturel entre l'Est et l'Ouest	226

IV. LA VIE POLITIQUE

ARNAUD DE RAULIN : Les visages de l'Europe	237
OCTAVE EUGEN DE LAZERO : Le paysage politique albanais en République de Macédoine	249
CONSTANTIN IORDAN : Diplomates roumains dans le Sud-Est européen après la première guerre mondiale : entre politique et carrière	260
LAURENTIU VLAD : Constantin N. Braïloiu (1809/1810–1889) : esquisse de biographie d'un homme politique conservateur	275
OGUNIANA HRISSIMOVA : La fortune du modèle des droits civiques en Royaume de Bulgarie d'après la Constitution de Tărnovo	290

V. LA MÉMOIRE ET LA RECONSTRUCTION DU PASSÉ

CLEO PROTOHRISTOVA : The Attic Tragedy and the Bulgarian Modernist Project	294
NADEJDA DRAGOVA : Le théâtre de l'Absurde	302
NEDKA KAPRALOVA : Danse et parole dans l'histoire culturelle de la Bulgarie moderne	306
YORDANKA BIBINA : Dancing in Turkish Literature	312
LUDMILA MINDOVA : La danse folklorique et la culture socialiste dans les romans de Milan Kundera	333
SANYA VELKOVA : Dancing and the Modern Greek Self-Consciousness : Path, Measure, Truth and Harmony	338
VANINA BOJIKOVA : The Balkan tradition in the works of Mircea Cartarescu	344
MALAMIR SPASOV : Mircea Eliade's <i>Maitreyi</i> between the Traditional Morals and Modern Identity	349
ROUMIANA L. STANTCHÉVA : Le modernisme et la danse : parallélismes entre les Balkans et l'Europe Occidentale	361